



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ד ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תִּרְיִן סְטָרִין. וְעַל דָּא אִמָּה אִיהוּ בְּסִטְרָא דָּא, וְאִמָּה בְּסִטְרָא דָּא, וּפְלָגָא דִּילִיָּהּ. וּבִגִּין כָּךְ, אִמָּתִים וְחֻצֵי אֲרָכוּ, אִמָּתִים מִתִּרְיִן סְטָרִין, וּפְלָגָא דִּילִיָּהּ, הָאִי בְּאֲרָכָא. בְּפוּתִיָּא וְרוּמָא, אִמָּה וְחֻצֵי, חַד מִהֶהוּא סְטָרָא יִתִּיר, דְּקָא נָטִיל כְּגֻוּנָא דִּימִינָא וּשְׂמָאלָא. וּפְלָגָא דִּילִיָּהּ. דִּהָא לָא שְׂרִיָּא מְלָה, אֲלָא עַל מְלָה וּבִגִּין כָּךְ, פְּלָגָא בְּכָל חוּשְׁבֹן וְחוּשְׁבֹן, וּבִגִּין כָּךְ, אֲרוּנָא מְקַבְּלָא מְכָלָא, וְקִיָּמָא בְּרִזָּא דְּחוּשְׁבֹנָא דְּכָלָא.

תרגום לעברית

הסוד הזה סוד הארון שעומד בחשבון ממה שהוא נוטל וממה שהוא מקבל וממה שיש בו. וממה הוא מקבל? שהוא שני צדדים, ולוקח מאותם שני צדדים. ועל כך אמה היא בצד זה ואמה בצד זה, וחצי ממנו. ומשום כך, (שמות כה) אמתים וחצי ארכו. אמתים משני צדדים, וחצי שלו, הרי זה בארך. ברחב ובגבה אמה וחצי, אחד מאותו צד יותר, שנוטל כמו שמיין ושמאל, וחצי שלו. שהרי אין שורה הדבר אלא על דבר, ומשום כך חצי בכל חשבון וחשבון, ומשום כך הארון מקבל מהכל ועומד בסוד החשבון של הכל.

וְהָא אוֹקְמוּהָ, עַל מָה אֵיהוּ מְחַפֵּייתָא בְּדַהֲבָא, לְגוּ וּלְבַר, וְהָא אֵיהוּ שִׁיעוּרָא לְמִיקָם
בְּמִדְיָדוֹ קְדַמָּא, וְכֵלָא קָאִים בְּרָזָא חֲדָא. פִּתּוּרָא, כְּהָא גִּוּוֹנָא דְּמִדִּיד בְּהֵוָה שִׁיעוּרָא
קְדַמָּא.

תרגום לעברית

וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, עַל מָה הוּא מְצַפֶּה בְּזָהָב בְּפָנִים וּבְחוּץ, וְהָרִי הוּא שִׁיעוּר לַעֲמֹד בְּמִדְיָדָה
רִאשׁוֹנָה? וְהַכֵּל עוֹמֵד בְּסוּד אֶחָד. הַשְּׁלָחַן כְּמוֹ כּוֹן, שְׂמוּדָד בְּאוֹתוֹ הַשִּׁיעוּר הָרִאשׁוֹן.

טקסט הזוהר

אֲבָל הָא מִדְיָדוֹ דְּאֶרֶוֹנָא, דְּקִימָא בְּרָזָא דְּאוֹרִייתָא, וּבְהֵוָה מְשַׁחֲתָא קְדַמָּא דְּקֶאֱמַר
אָבָא, לֵית בָּהּ לְמַעַבְדִּי שִׁיעוּרָא יִתִּיר כְּמָה דְּאֵיהוּ גִּלִּי בְּרָזָא לְחַפִּימִי עֲלִיוֹנִין, לְמַנְדַּע בָּהּ
רָזָא דְּחֻכְמָתָא, לְאַבְחָנָא בֵּין טַב לְבִישׁ, בֵּין חֻכְמָתָא עֲלָאָה, לְחֻכְמָתָא אַחֲרָא. כְּלָהוּ
עוֹבְדֵין אַחֲרָנִין, כְּלָהוּ בְּמִדְיָדוֹ דְּאָמָה, בְּהֵוָה מְשַׁחֲתָא, בַּר מְשַׁחֲתָא דְּחֻשָּׁן, דְּאֵיהוּ זֶרֶת,
וְהָא אוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

אֲבָל מִדְיָדָת הָאֶרֶוֹן הַזֶּה, שֶׁעוֹמֶדֶת בְּסוּד הַתּוֹרָה וּבְאוֹתָהּ מִדָּה רִאשׁוֹנָה שֶׁאָמַר אָבָא, אֵין
בָּהּ לַעֲשׂוֹת שִׁיעוּר יוֹתֵר כְּמוֹ שֶׁהוּא גִּלָּה בְּסוּד לְחַכְמִים הָעֲלִיוֹנִים לְדַעַת בָּהּ אֶת סוּד
הַחֻכְמָה, לְהַבְחִין בֵּין טוֹב לְרַע, בֵּין חֻכְמָה עֲלִיוֹנָה לְחֻכְמָה אַחֲרָת, כָּלָם מַעֲשִׂים אַחֲרִים,
כָּלָם בְּמִדְיָדָת הָאָמָה בְּאוֹתָהּ הַמִּדָּה, פֶּרֶט לְמִדַּת הַחֻשָּׁן שֶׁהִיא זֶרֶת, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתַנְתָּ (אָף עַל גַּב) דְּכְלָהוּ אֶתְעַבִּידוּ בְּרָזָא דְּקְדוּשָׁה, כְּלָא אֵיהוּ בְּרָזָא דְּשִׁשׁ,
וּבְעוֹבְדָא דְּשִׁשׁ, וְקִימָא בְּשִׁשׁ. וְכֵלָהוּ תְּקוּנִין, לְאַתְלַבֵּשָׁא וּלְאַתְקַנָּא בְּהוּ שִׁשׁ, וּבְרָזָא
דְּשִׁשׁ.

בא וראה, הכתנת (אף על גב) של כלם נעשו בסוד הקדש, הכל הוא בסוד של שש, ובמעשה של שש, ועומד בשש. וכלם תקונים להתלבש ולהתקין בהם שש ובסוד של שש.

טקסט הזהיר

וכלא ברזא דקו המדה. וקנה המדה בההוא מדידו דיחזקאל, בגין דאיהו ביתא לאתקיימא (נ"א בגין דא ההוא ביתא לא איתקיימא) באתריה, באינון כותלין, באינון שורין, באינון פתחין, באינון דלתין, בגין למיהוי כלא במדידו.

תרגום לעברית

והסל בסוד של קו המדה. וקנה המדה באותה מדידת יחזקאל, משום שהוא בית להתקים (משום זה הבית לא התקים) במקומו באותם כתלים, באותן חומות, באותם פתחים ובאותן דלתות כדי להיות הכל במדידה.

טקסט הזהיר

אבל לזמנא דאתי, משחתא ההוא מה כתיב בה, (יחזקאל מא) ורחבה ונסכה למעלה למעלה. בשעתא דישרי למבני ביה האי קנה המדה, סלקא לעילא לעילא, לארכא ולפותיא, למיהוי אתפשטותא דביתא בכל סטריין ולא ישגחון עליה לביש, כמה דאוקמוה, דכתיב, (זכריה ט) ודמשק מנוחתו. דהא בההוא זמנא דינא לא ישתכח בעלמא, בגין כה כלא אתקיים על קיומיה בקיומא שלים, כמה דאת אמר (שמואל ב ז) לא ירגז עוד ולא יוסיפו בני עולה לענותו וגו'.

תרגום לעברית

אבל לעתיד לבא מה כתוב באותה המדה? (יחזקאל מא) ורחבה ונסכה למעלה למעלה. בשעה שיתחילו לבנותה, קנה המדה הזה עולה למעלה למעלה, לארץ ולרחב, שתהיה התפשטות הבית לכל הצדדים ולא יסתכלו עליה לרע, כמו שבארוה, שכתוב (זכריה

ט) וְדַמְשֶׁק מְנוּחָתוֹ. שְׁהָרִי בְּאוֹתוֹ זְמַן לֹא יִמָּצֵא דִין בְּעוֹלָם, מִשּׁוּם כִּךָּ הַכֹּל מְתַקֵּים עַל מְקוֹמוֹ בְּקִיּוּם שָׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוּאֵל ב ז) לֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא יִסִּיפוּ בְּנֵי עוֹלָה לְעֲנוּתוֹ וְגו'.

טקסט הזוהר

וְתֵא חֲזִי, כָּל מִשְׁחָתִין, וְכָל מְדִידִין, כְּלָהוּ קִיּוּמִין בְּהָאֵי עֲלָמָא, (ס"א וכל מדידין דהאי משכנא והאי ביתא כולהו) בְּגִין לְאַתְקִימָא הָאֵי עֲלָמָא, בְּרִזָּא דְגִוּוּנָא דְלַעֲיָלָא, לְאַתְקִשְׁרָא הָאֵי עֲלָמָא בְּעֲלָמָא דְלַעֲיָלָא, לְמַהּוֹי כָּלָא חַד בְּרִזָּא חֲדָא. וּבְהָהוּא זְמַנָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַעֵר לְחֲדָתוּתֵי עֲלָמָא, כְּדִין יִשְׁתַּכַּחֲוֹן כְּלָהוּ עֲלָמִין בְּרִזָּא חֲדָא, וְיִקְרָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכָלָא, וּכְדִין כְּתִיב, (זְכַרְיָה יד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְי' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד.

תרגום לעברית

ובא ראה, כָּל הַמְּדוּת וְכָל הַמְּדִידוּת, כְּלָן עוֹמְדוֹת בְּעוֹלָם הַזֶּה, (וכל המדידות של המשכן הזה והבית הזה, כלם) כְּדִי לְקַיֵּם אֶת הָעוֹלָם הַזֶּה בְּסוּד כְּמוֹ שֶׁלְמַעְלָה, לְקַשֵּׁר אֶת הָעוֹלָם הַזֶּה בְּעוֹלָם שֶׁלְמַעְלָה, לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד בְּסוּד אֶחָד. וּבְאוֹת זְמַן שֶׁהַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִתְעוֹרֵר לְחַדֵּשׁ אֶת הָעוֹלָם, אָז יִמָּצְאוּ כָּל הָעוֹלָמוֹת בְּסוּד אֶחָד, וּכְבוֹדוֹ שֶׁל הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל, וְאָז כְּתוּב (זְכַרְיָה יד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד.

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי יְהוּדָה אֲבַתְרִיָּה וְאָמַר, (תהלים כה) סוּד יְי' לִירָאִיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם. הָאֵי קָרָא הָאֵי אוּקְמוּהָ, אֲבָל סוּד יְי' לִירָאִיו, הֵהוּא רִזָּא עֲלָאָה דְקִיּוּמָא בְּגִנְיֻז, (דאיהו סתים וגניז) לֹא קִיּוּמָא אֱלָא לִירָאִיו, דְּאִינֻן דְּחִלִּין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תְּדִיר, וְאִינֻן אֲתַחְזוֹן

לְאִינֹן רִזִּין עֲלָאִין, וְלִמְהִיר אִינֹן רִזִּין עֲלָאִין בְּגִנְיֹו וּבִסְתִּימֹו כְּדָקָא יְאוּת, בְּגִין דְּאִינֹן רִזִּין עֲלָאִין. אָבֵל וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֶם, רָזָא דְּאִיהוּ קִיִּימָא בְּבְרִית קִיִּימָא, לְהוֹדִיעֶם, בְּגִין דְּאִיהוּ אַתֵּר דְּקִיִּימָא לְגַלְאָה לְמַנְדֵּעַ.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי יְהוּדָה אַחֲרֵיו וְאָמַר, (תהלים כה) סוֹד ה' לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֶם. פָּסוּק זֶה הִרִי פֶרְשׁוֹהוּ, אָבֵל סוֹד ה' לִירְאָיו - אוֹתוֹ סוֹד עֲלִיּוֹן שְׁעוֹמֵד בְּגִנְיֹוֹת, (שהוא סתום וגנוז) לֹא עוֹמֵד אֵלָּא לִירְאָיו, שֶׁהֵם יִרְאִים מִהֶקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא תָּמִיד, וְהֵם רְאוּיִים לְאוֹתָם סוֹדוֹת עֲלִיּוֹנִים, וְשִׁיְהִיו אוֹתָם סוֹדוֹת עֲלִיּוֹנִים בְּגִנְיֹוֹת וּבִנְסִתֵּר כְּרִאוּי, מִשּׁוּם שֶׁהֵם סוֹדוֹת עֲלִיּוֹנִים. אָבֵל וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֶם - הַסּוֹד שֶׁהוּא עוֹמֵד בְּבְרִית הַקֹּדֶשׁ, לְהוֹדִיעֶם, מִשּׁוּם שֶׁהוּא מְקוּם שְׁעוֹמֵד לְהַגְלוֹת וּלְדַעַת.

טקסט הזוהר

תו סוֹד יִי' לִירְאָיו, דְּאִינֹן רִזִּין דְּקִיִּימָן בְּדַחִילוֹ, וְאִינֹן דַּחֲלִי חֲטָאָה דַּחֲלִין בָּהּ, בְּאִינֹן רִזִּין עֲלָאִין. אָבֵל וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֶם: לְמַנְדֵּעַ וּלְפֶרְשָׁא מְלִין, בְּגִין דְּאִינֹן מְלִין דְּקִיִּימָן לְפֶרְשָׁא.

תרגום לעברית

וְעוֹד, סוֹד ה' לִירְאָיו - שֶׁהֵם סוֹדוֹת הָעוֹמְדִים בִּירְאָה, וְאוֹתָם יִרְאִי חֲטָא יִרְאִים בָּהֶם בְּאוֹתָם סוֹדוֹת עֲלִיּוֹנִים. אָבֵל וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֶם - לְדַעַת וּלְפֶרְשׁ דְּבָרִים, מִשּׁוּם שֶׁאוֹתָם הַדְּבָרִים עוֹמְדִים לְפִרוּשׁ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּאַרְבַּעִין וּתְרִין אַתְוֹן אַתְגְּלִיף עֲלִמָא, וְאַתְקִיִּים. וְכִלְהוּ עֲטָרָא דְשִׁמָּא קוֹדִישָׁא. כַּד מַצְטַרְפִּין, (בראשית ל' ע"ב) סִלְקִין בְּאַתְוִי לְעִילָא, וְנַחֲתִין לְתַתָּא, מִתְעַטְרִין עֲטָרִין, בְּאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלִמָא, וְיַכִּיל לְאַתְקִיִּמָא.

בא וראה, בארבעים ושתים אותיות נחקק העולם והתקנים, וכלם עטרה של השם הקדוש. כשמצטרפות, עולות באותיות שלמעלה ויורדות למטה, מתעטרות בעטרות בארבעת צדי העולם, ויכול להתקנים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ד ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

ולבתר נפקו אתוון וברו עלמא לעילא ותתא. בעלמא דיחודא, ובעלמא דפרודא, ואתקרון הרי בתר, טורי (בראשית ר' מ' ע"ב) דפרודא דמשתקין. כד סטרא דדרום שארי לקרבא

תרגום לעברית

אחר כך יצאו האותיות ובראו את העולם למעלה ומטה, בעולם היחוד ובעולם הפרוד, ונקראים (שיר השירים ב) הרי בתר, הרי הפרוד שנשקים, כשצד הדרום מתחיל לקרב אליו, ואז המים שופעים, ובכח הזה שלמעלה שופע, והכל הוא בשמחה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.